

# La familia de Carlos III el Noble en la crónica del Príncipe de Viana

La Crónica de los Reyes de Navarra atribuida al Príncipe de Viana fué por primera vez impresa y presentada al público en la conocida edición de Yanguas en 1843, este año cabalmente centenaria (1).

Esta edición basada exclusivamente en cuatro copias tardías no responde a las exigencias de la crítica histórica moderna (2). Sería una empresa digna de la "Institución Príncipe de Viana" la edición crítica de la Crónica, por tratarse de la producción literaria más importante atribuida al Príncipe.

En el catálogo de la Biblioteca del Príncipe, redactado a raíz de su muerte por los ejecutores testamentarios (3), no consta la mencionada Crónica; sólo aparece atribuida al mismo la traducción castellana de las *Éticas* de Aristóteles.

En el presente trabajo me propongo facilitar en parte la labor del crítico que emprenda la nueva edición, estudiando el capítulo 23 de la Edición de Yanguas que trae el cuadro de la familia de Carlos III el Noble muy extraño por cierto en el Príncipe de Viana, nieto de dicho soberano; extraño ya por las importantes omisiones de algunos de sus miembros, ya por los errores graves que vierte sobre otros de la misma familia.

Copiaré primeramente lo que dice la Crónica respecto al particular, y en segundo lugar haré la crítica detallada de la transcripción.

## I

En la pag. 187 dice la Crónica: **"A este rey D. Carlos el 2.º subcedió D. Carlos el 3.º de este nombre... el qual como esto viesse en Peñafiel en Castilla, por se desposar con Doña Leonor, her=**

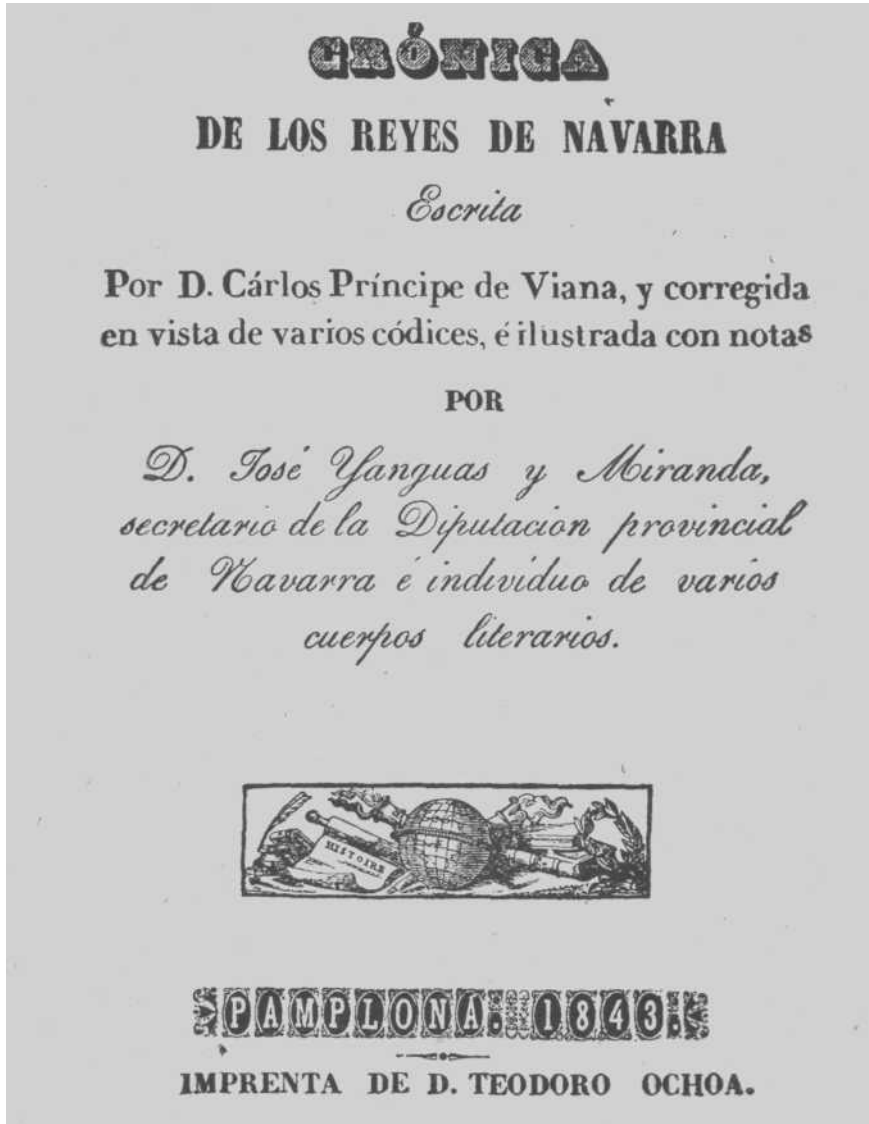
(1) Crónica de los Reyes de Navarra por el Príncipe de Viana. Pamplona, 1843.

(2) YANGUAS, obr. cit. p. XL, cita otros nueve manuscritos que no utilizó para su edición; alguno de ellos como el del Escorial data del siglo XV.

(3) DESDEVICES DU DEZERT, *Don Carlos d'Aragon* p. 452, Apéndice núm. XV.

70 La familia de Carlos III el Noble en la crónica del Príncipe de Viana

mana del rey D. Joan de Castilla, fija del rey D. Henrique hobo nuevas como su padre el rey D. Carlos era muerto en Pamplona 1.º dia de enero año de 1386".



Portada interior de la Crónica del Príncipe de Viana,  
publicada por Yanguas en Pamplona, en 1843

En la pag. 184 dice contradictoriamente a lo escrito en la pag. 187: "Pasadas así las cosas sobredichas, en el año de 1382, en el mes de noviembre el infante D. Carlos, primogénito de Navarra, fue suelto en Francia para venir en Castilla a su moger Doña Leonor, hermana del Rey D. Joan...".

En las pags. 191-192 traza el siguiente cuadro de los hijos legítimos de Carlos III el Noble: "No está en razón se deje de escribir la noble generación que emanó; primerament hobieron a Doña Joana que fue casada con D. Joan de Fox fiijo primogenito de D. Archembald, e de Doña Isabel condesa de Fox.

Item hobieron otra fiija llamada Doña María, que morió crescida ya, en tiempo de casar, e yace en Pamplona. Item otra fiija llamada Doña Blanca, la qual, como su nombre lo da a denotar, cierto su fermosura, é virtud, eran muit conformes á su nombre: esta señora fué casada por procurador con D. Martín infante de Aragon é rey de Cicilia, fiijo de D. Martín rey de Aragon, en el logar de Cortes, dia de San Sebastian, 20 dias de enero, año de 1402... Item, hobieron otra fiija nombrada Beatriz, que fué casada después con el conde de Marcha, llamado D. Jaques de Borbon, de los quales las bodas fueron en Pamplona el dia de Santa Cruz de septiembre del año 1407. Item otra fiija nombrada Isabel, la qual morió jóvena de nueve años, é estaba prometida á ser moger del fiijo del infante D. Fernando de Castilla, fiijo del rey D. Joan, hermano de la dicha reina de Navarra. Item despues destas fijas hobieron dos fijos el primero D. Carlos, el qual nasció en Pamplona el zagüero dia de junio año 1397, e vivió 5 años. Item el otro fiijo fué nascido en Olit, llamado D. Luis, é vivió medio año; é los dos morieron en el dicho castillo de Estella, primero D. Luis, é después D. Carlos el doceno dia de agosto del año 1402; é Dios sabe si fué grant dolor á sus padre é madre; é piense el lector si ficieron falta en este regno de Navarra; é fueron soterrados en Santa María de Pamplona en la sepoltura de su visabuelo el rey D. Felipe".

## II

Hasta aquí la citada Crónica. La seguiremos paso a paso, anotando cuanto de error u omisión observemos y sacaremos la consiguiente conclusión.

### **Matrimonio de Carlos III el Noble**

Todos los detalles que da la Crónica son equivocados. El matrimonio se verificó en Soria y no en Peñafiel; en Mayo de 1375 y no a fines de 1386 (4). Cuando Carlos recibió la noticia de la muerte de su padre ocurrida el I.º de Enero de 1387 de la natividad, se hallaba en Arévalo con su mujer Leonor que acababa de dar a luz dos hijas gemelas (5); no se hallaba en bodas como dice la Crónica. Además hay contradicción con lo que dice en la página 184, donde se le supone ya casado en 1382.

### **Infantas Juana y María**

Son las únicas Infantas que la Crónica presenta sin errores, debido seguramente a lo escueto de sus noticias; nada de fechas de nacimiento, de matrimonio o de muerte. Cuanto dice de las demás Infantas ofrece reparos más o menos graves.

### **Infanta Blanca**

La Crónica cita solamente su primer matrimonio con D. Martín de Sicilia; dále el título de **señora** y no el de madre; silencia su segundo matrimonio con Don Juan de Aragón, del cual procede el Príncipe de Viana; y no se diga que lo hace por no mentar a su padre, al cual lo cita más abajo como prometido de la Infanta Isabel. De todos modos el Príncipe de Viana no tenía ninguna razón para negar a Blanca el título de madre; y aunque la tuviera para negar a su padre el título de tal, nunca lo hizo como puede comprobarse en su epistolario aducido por Desdevises a lo largo de su obra ya citada. Pero hay más; al fin de su vida cuando la tirantez entre padre e hijo es más aguda, no le olvida en su testamento y le lega 1.000 florines oro, así como le encomienda sus hijos bastardos y su hermana, etc. (6).

### **Infanta Beatriz**

La Crónica dice erróneamente que "las bodas (con D. Jaques de Borbon) fueron en Pamplona el día de Santa Cruz de septiembre del año 1407.

(4) Crónica del Rey Don Enrique segundo de Castilla, p. 27 (a. 1375), Edic. Rivadeneira.

(5) Reg. de Comptos 172, fol. 159r.

(6) DESDEVISES, obr. cit. p. 398.

Las bodas fueron en 1406. Existen en efecto en el Archivo de Comptos dos cuadernos (3.<sup>o</sup> y 5.<sup>o</sup>) de cuentas de gastos-hechos en la boda de Beatriz; están encabezados con la fecha "**anno domini** M.<sup>o</sup>cccc. VI.<sup>o</sup>" (7). El 5.<sup>o</sup> trata "de las especias fechas en pomplona para seruir a la boda del comte de la Marche que fue el dia de sáncte crux en septiembre, layno sobredito con la seynnora Inffanta dona Beatrix...

Murió el 13 de Diciembre de 1407, dejando una hija, Leonor, (8) que aparece citada en el testamento de su abuela Leonor.

### Infanta Isabel

De ella dice nuestra Crónica que murió a los 9 años y que estaba prometida al entonces Infante de Castilla Don Juan, futuro padre del Príncipe de Viana. En torno a esta Infanta es donde más despistada anda la Crónica. Veámoslo. El 13 de Julio de 1396 nació una Infanta que llamaron Isabel (9); hasta entonces en la familia de Carlos el Noble no había existido ninguna Infanta de ese nombre. En 1403 fue prometida al Infante Don Juan (10).

De ser verdad lo que dice la Crónica hubiera muerto en 1405. Pero a través de Comptos fallamos perdurando el nombre de Isabel hasta más allá de 1439 (11). Todo ello dió lugar a que algunos historiadores establecieran la existencia de 2 Isabeles, hijas ambas legítimas de Carlos III (12).

Aún aceptado ésto, se habría de admitir que la Crónica ignoró la segunda Isabel, que sobrevivió a todas las Infantas, fué contemporánea del Príncipe de Viana, que siendo Gobernador General de Cataluña acogió a dos de sus hijos desterrados de Francia por Carlos VII, y aparece citada sucesivamente en el testamento de Carlos III de 1412, en el de Leonor en 1414, y en el de Blanca, madre del Príncipe de Viana, en 1439.

Pero nosotros podemos sostener que no hubo más que una Isabel que no murió a los 9 años, sino que sobrevivió a todas las

(7) Comptos, Caj. 88, núm. 14.

(8) Comptos, Caj. 105, núm. 1.

(9) Comptos, Caj. 71, núm. 47.—**DESDEVISES**, obr. cit. p. 92, dice equivocadamente que Isabel había ya nacido en 1389.

(10) Comptos, Caj. 87, núm. 4.

(11) Comptos, Caj. 104, núm. 8 (Testamento de **Blanca**).

(12) **OYENART Noticia de las dos Vasconias**, p. 262, es el primero que habla de la existencia de dos Isabeles, hijas legítimas de Carlos III, para conciliar la opinión que sigue Garibay (que es la de la Crónica) con el hecho cierto del matrimonio de una Isabel con el conde de Armagnac, confirmado por el testamento de Blanca. Alesón y Yanguas e tre otros admiten la dualidad de Isabeles.

## **74 La familia de Carlos III el Noble en la crónica del Príncipe de Viana**

demás Infantas; en cuyo caso incurre la Crónica no solo en ignorancia sino en error grave respecto de esta Infanta. En efecto, de haber existido dos Isabeles sucesivas y ambas por rara coincidencia prometidas al mismo Infante Don Juan, se hubiera hallado consignado en el Archivo de Comptos, tan rico en detalles nimios de la vida de la Corte de Carlos III el Noble, uno siquiera de estos tres hechos: La muerte de la primera Isabel, el nacimiento de la segunda, o la renovación de los esponsales con el mismo Infante. Ninguno de estos hechos aparece registrado en Comptos; ni he visto prueba documental que justifique tal dualidad. Podemos, por el contrario, seguir paso a paso la vida continuada de una sola Isabel que nace el 13 de julio de 1396 (13); es prometida en 1403 al entonces Infante de Castilla Don Juan (14); ingresa en la Cofradía de S. Cernin en 1405 (15); hace de madrina de bautismo en 1410 (16); es citada en el testamento de Carlos III de 1412 como desposada con el Infante Don Juan (17); aparece vacilante su desposorio y a punto de quebrarse en e4 testamento de su madre Doña Leonor en 1414 (18); casa en 1419 con Juan IV, conde de Armagnac (19), de cuyo matrimonio le nacerán cinco hijos; y en **fin** la vemos citada en el testamento de su hermana Blanca, madre del Príncipe de Viana (20).

Este caso de la Infanta Isabel es algo incomprensible en el Príncipe de Viana, e implica el desconocimiento de los testamentos de sus abuelos y el de su propia madre en los que tan detalladamente aparece citada la Infanta Isabel, a la que seguramente conoció de visu.

### **Infantes Carlos y Luis**

La Crónica no cita más hijas legítimas; menciona a continuación y sin error a los dos hijos varones legítimos del rey Carlos, que murieron muy jóvenes; Carlos a los 5 años y Luis al medio año de nacer (21).

(13) Comptos, Caj. 71, núm. 47.

(14) Comptos, Caj. 87, núm. 4.

(15) Comptos, Caj. 92, núm. 14.

(16) Comptos, Caj. 97, núm. 45.

(17) Comptos, Caj. 104, núm. 1.

(18) Comptos, Caj. 104, núm. 8.

(19) Comptos, Caj. 117, núm. 19; Caj. **118**, núm. 24.

(20) Comptos, índices, fol. 424, núm. 29.

(21) DESDEVISES, obr. cit. págs. 91 y 92 ye ra en la fecha del nacimiento del Infante Luis; en la p. 91 dice que nació y murió en 1402; en la p. 92 dice qu nació en 1403; en Comptos (Caj. 85 núms. 11 y 14) hallamos la **fecha** aproximada, o s a, a principios de **1400**.

Hay sin embargo una frase algo extraña, lamentando la muerte temprana de ambos Infantes: "...e piense el lector si hicieron falta en este regno de Navarra...".

Extraña parece la lamentación en el Príncipe, porque precisamente la muerte de esas dos Infantas y la de Juana y María transmitió a su madre Blanca y a él los derechos al trono de Navarra.

### **Omisión de Infantas en la Crónica**

Hasta ahora he intentado corregir los yerros observados en la Crónica; en los apartados siguientes trataré de su ignorancia del nacimiento de dos Infantas gemelas, hijas legítimas de Carlos el Noble, y de la omisión de la Infanta Margarita.

### **Infantas gemelas**

La Crónica ignora el hecho del nacimiento simultáneo de dos Infantas, pues no hace mención sino de nacimientos sucesivos en la familiar real. Pues bien, en el Archivo de Comptos hallamos la noticia del nacimiento de 1386 de dos hijas gemelas de Carlos (22). El 23 de Octubre de 1386 dió Carlos 150 florines a Juan Alfonso de Oviedo, escudero de su mujer, por haberle traído la grata noticia. Este hecho ha sido desconocido por todos los historiadores hasta que lo descubrió el Dr. Zunzunegui, investigando recientemente en el Archivo de Comptos (23). Quiénes fueran esas hijas no podemos determinar con certeza; sospechamos con bastante fundamento que lo fueran Blanca y Beatriz. En efecto, después del nacimiento de las dos Infantas gemelas en 1386, y hasta 1396 en que nació la Infanta Isabel, no consta en el Archivo de Comptos que naciera o muriera miembro alguno legítimo de la familia real. Divorciada la reina Leonor de su marido desde 1388 a 1395, se llevó consigo a Castilla las 4 hijas que tenía (24): Juana, la primogénita, María, secundogénita (25), Blanca y Beatriz. No constando que murieran prematuramente las Infantas gemelas nacidas

(2) Reg. 172, fol. 159 r.

(25) J. ZUNZUNEGUI, *El Reino de Navarra* y su obispado de Pamplona, p. 131.

(24) Crónica de Don Juan Primero (a. 1388); Crónica de Don Enrique Tercero (a. 1395). Edic. Rivideneira.

(25) Fué jurada como heredera eventual en segundo lugar, inmediatamente después de la primogénita Doña Juana, en las Cortes de Estella el 3 d Septiembre de 1936; y no consta que muriera anteriormente ninguna Infanta de más edad que ella. (Archivo municipal de Estella; índice cronológico número 31).

## 76 La familia de Carlos III el Noble en la crónica del Príncipe de Viana

en 1386 y siendo Blanca y Beatriz las dos Infantas más jóvenes que en 1388 se desplazaron a Castilla con su madre Leonor (26), hay suficiente base para sospechar al menos que ellas fueran las Infantas gemelas (27).

### **Infanta Margarita**

Esta Infante es desconocida por la Crónica.

Es la última hija legítima de Carlos III, y no la tercera como quiere Desdevises sin aducir prueba alguna (28). Nació después de Beatriz e Isabel, pues no fué jurada como eventual heredera en 1396, y aparece citada la última entre las hijas legítimas en el testamento de Carlos III en 1403 (29). No se sabe cuándo murió; en los testamentos de 1412 y 1414 ya no se la cita.

### **CONCLUSION**

Ante los errores contenidos en el cap 23 de la mencionada Crónica relativos a las bodas de Carlos III con Leonor; ante los graves errores y desconocimientos en torno a la Infanta Isabel; ante la ignorancia de la existencia de la Infanta Margarita y del nacimiento de las Infantas gemelas; ante el implícito desconocimiento de los testamentos de Carlos III, Leonor y Blanca... comprendemos que el autor del mencionado capítulo no llame **madre** a Doña Blanca. Y es que el escritor que trazó semejante cuadro de la familia de Carlos III no pudo ser, según todas las apariencias, su nieto el Príncipe de Viana (30).

**P. Germán de Pamplona**

**O. F. M. CAP.**

(26) Comptos, Caj. 70, núm. 46; Caj. 60, núm. 32.

(27) DESDEVISES, obr. cit. p. 92 dice que no consta en parte alguna el nacimiento de **Blanca** y sitúa la fecha del mismo entre 1384-1387, presentando el año 1385 como la fecha más probable. Si hubiera conocido el documento del nacimiento de las dos Infantas gemelas a fines de 1386, hubiera cambiado seguramente de opinión.

(28) DESDEVISES, obr. cit. p. 92.

(29) Archivo municipal de Estella. índice cronológico, núm. 34.

(30) En la Biblioteca de El Escorial hay dos códices manuscritos de nuestra Crónica, de fines del siglo XV o principios del XVI, con las signs. X—II—12 y X—II—18 **respectivamente**, en los que se **omite** el c. 23, y para nada se habla de **la familia de Carlos III el Noble**.